

CAHIER C TOURISME

Voir l'Espagne des vrais Espagnols



• L'Espagne, terre de contrastes imprégnée d'Histoire, presque constamment baignée de soleil, dotée de plages magnifiques, voit accourir chez elle, année après année, et à longueur d'année, des millions de touristes de toutes nationalités qui vont profiter de ses multiples attraits.

par Benoit ROUTHIER

Si on parle de séjours de vacances à la plage, il faut tout de suite parler des célèbres îles Canaries et des magnifiques Baléares.

Mais des villes sont aussi courues, tant pour leur beauté actuelle que pour leur passé glorieux: Séville, Ségovie, Tolède, Cordoue.

La Costa del Sol (Côte du Soleil), avec Torremolinos, Marbella et Malaga, est connue mondialement. Beaucoup de Canadiens y vont à chaque année, d'aucuns y ayant acheté une propriété.

Bien sûr Madrid, la capitale, abrite constamment des milliers de touristes qui vont chercher la de quoi satisfaire leurs appétits en Histoire, en modernisme, en arts divers, en bonne cuisine aussi.

Le pays catalan, à la frontière française, a aussi une grande renommée. Il fait parler de lui, ce pays basque, par ses enfants qui se livrent parfois au terrorisme pour défendre leurs idées autonomistes, mais aussi par sa géographie, par sa capitale, Barcelone, qui se baigne dans la Méditerranée et par ses artistes et chanteurs.

L'Espagne, c'est le pays du "flamenco" et des combats de taureaux.

Evidemment, la majorité des touristes viennent du reste de l'Europe et vont en Espagne surtout pour le soleil et les plages.

Mais quand les Canadiens et les Québécois vont là-bas ils veulent bien visiter le pays, se frotter avec son histoire, sa culture, voir comment vivent les Espagnols.

Alors c'est simple. Il suffit de dépasser les "frontières touristiques" installées au bord des plages. C'est-à-dire qu'il faut simplement aller se promener derrière ces gros hôtels qui longent la mer pour alors

découvrir le mode de vie des vrais Espagnols. Souvent on réalisera que la forme de vie traditionnelle reste inchangée.

Mais l'Espagne, c'est comme un bon gâteau: elle se goûte morceau par morceau, tranquillement, sereinement.

J'ai déjà parlé dans ces pages des îles Canaries. A d'autres reprises j'ai écrit sur Séville, Ségovia, l'Andalousie et la Costa del Sol. J'ai effleuré Madrid.

Aujourd'hui je vais parler, dans les pages suivantes, d'une région

plutôt méconnue ici en Amérique du Nord: le sud-est espagnol avec, entre autres villes, Valence, Alicante, Benidorm, Murcia, Carthagène.

Elles sont situées, toutes, au bord de la Méditerranée, à la hauteur des côtes Azaher, Blanca et Talida.

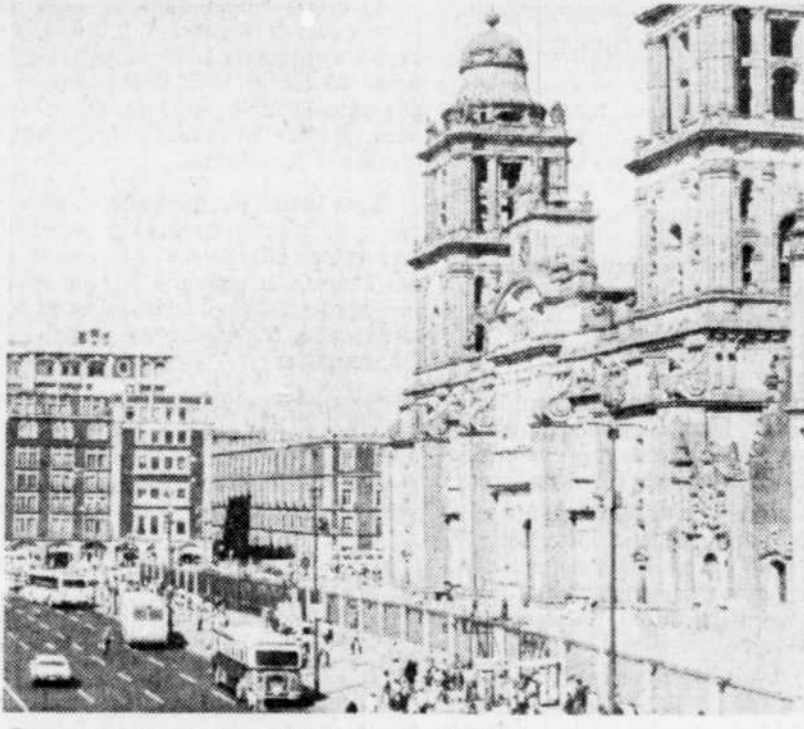
Il faut savoir que l'Espagne qui baigne dans la Méditerranée est divisée en côtes. En pays catalan on retrouve, par exemple, la Costa Brava et la Costa Dorada tandis qu'au fin sud on retrouve la Costa del Sol et la Costa de Almeria. •



Altea, magnifique ville de l'arrière-pays espagnol.



Parc à Mexico.



Rue voisine de la cathédrale de Mexico.

Un nouveau Mexico

Mexico s'est refait une beauté et, pour le touriste, les cicatrices laissées par le tremblement de terre de l'année dernière sont à toute fin pratique disparues.

Dans sa cuvette au milieu des montagnes, la ville la plus peuplée du monde tente de revivre comme avant et de présenter à ses visiteurs toutes les merveilles qui en ont toujours fait le charme.

Musées, monuments, architecture ou paysages urbains, tout sert à raconter la richesse du passé et de la culture de ce peuple qui a su amalgamer avec une certaine grâce l'héritage espagnol à celui des Mayas ou des Aztèques. •

A lire en pages 4 et 5

INTER VOYAGE

vous offre des départs de Québec ...

... vers le Sud

* les jeudis, vendredis, samedis et dimanches

avec MIRABELLE le numéro 1 pour

Cancun

à partir de 579\$ * samedis

Curacao 559\$, Acapulco 589\$, Venezuela 629\$, à partir de * dimanches * jeudis * vendredis

Puerto Plata

et à partir de 729\$ * dimanches

NOS CONSEILLERS D'EXPERIENCE PRES DE CHEZ VOUS

- QUÉBEC
 - LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955
 - EDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414
 - COMPLEXE PLACE J.-CARTIER (ECONO-VOYAGE) 529-2548
- STE-FOY
 - PLACE LAURIER 651-9610
 - 1011, RTE DE L'ÉGLISE 653-7264
 - CARREFOUR LA PERADE 651-3441
 - PLACE LAURIER (AEROFLEX) 658-4443
- CHARLESBOURG
 - LA MAISON DU VOYAGE 628-2020
 - PLACE LEBOURGNEUF 627-2070
- BEAUPORT
 - LES GALERIES DE LA CANARDIERE 667-7051
- LEVIS
 - LES GALERIES CHAGNON 833-1942
 - 91, RUE ST-GEORGES O (ECONO-VOYAGE) 835-3700
- DONNACONA
 - 325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220
- MONTMAGNY
 - 123, ST-JEAN-BAPTISTE EST 248-8484
- BEAUCE
 - CARREFOUR ST-GEORGES 228-7070
 - AEROPORT ST-FREDERIC 426-3118
- RIMOUSKI
 - 128, RUE MARIE-ANTOINETTE 722-4522
- ÎLES-DE-LA-MADELEINE
 - PLACE DES ÎLES 986-4224
- TROIS-RIVIÈRES
 - 1430, DES CYPRES 376-1300
- MONTRÉAL
 - 1253, MCGILL COLLEGE 866-1944
 - 3575, AV. DU PARC 288-0830
- CHOMEDEY, LAVAL
 - CARREFOUR LAVAL 687-7912

INTER VOYAGE
Défenseur d'un permis du Québec.

CHEQUES DE VOYAGE SANS FRAIS

Valence, que de choses à visiter!

« Quand je suis arrivé à Valence, ce matin du 17 octobre, il pleuvait beaucoup. Il avait d'ailleurs tellement plu ces derniers jours que des gens de l'endroit disaient avoir reçu plus de pluie ces derniers temps qu'au cours des 25 dernières années. (Je les soupçonne d'avoir exagéré un peu). J'étais loin de la publicité ensoufflée parlant des fameuses oranges de Valence... »

par Benoît ROUTHIER

Mais les heures et la semaine qui allaient suivre devaient me prouver que c'était à toutes fins utiles un, comment dirais-je, accident.

Le soleil a présidé à tout mon voyage dans cette partie de l'Espagne qu'on nomme aussi le Levant. Et une bonne chaleur comme on n'en sent que rarement en juillet au Québec était de la partie... Ca m'a réconcilié avec la publicité.

Après une première journée à avoir vu, par exemple, un arbre cassé bloquer une route, le téléphone en panne et des inondations au bord de la mer, j'ai pu, à loisir, admirer le Levant de l'Espagne sous une lumière qui donnait aux paysages une beauté particulière.

J'ai d'abord découvert des dunes attrayantes juste en face de l'hôtel, un paradord. Les "paradores" sont un réseau d'hébergement propriété du gouvernement espagnol où on est assuré d'un prix raisonnable, d'une bonne cuisine et de bons édifices souvent au cachet excep-

tionnel et placés en des sites enchanteurs.

Non loin du paradord j'ai vu des pêcheurs d'anguilles s'affairer à leur travail dans de sympathiques petites embarcations. Des petites cabanes intrigantes étaient semées çà et là au bord de l'eau.

M'en allant faire un tour de ville, j'apprends que Valence, la troisième ville d'Espagne par sa population, est située au coeur d'une région très fertile à cause des savants travaux d'irrigation qu'on y fait depuis des siècles (depuis les Romains).

Dans cette campagne appelée "huerta", poussent des milliers d'orangers qui, en avril, offrent un spectacle agréable parce qu'en fleurs. En novembre ces arbres sont couverts de fruits, un autre beau spectacle.

J'ai aussi découvert qu'aux abords de Valence on avait transformé une zone, irriguée elle aussi, en rizières. On l'a appelée La Albufera.

Mais Valence est une ville industrielle desservie par un port important. Bien qu'on ne trouve pas de bois dans la région, Valence est très réputée pour son industrie du meuble. A l'entrée du port j'ai d'ailleurs vu des camions chargés d'arbres géants. On m'a dit qu'on importait souvent de l'acajou de la Côte d'Ivoire.

J'ai réalisé que la restauration d'édifices était à la mode à Valence. Dans le port, justement, les bâtiments restaurés sont décorés de beaux motifs. Parfois même en céramique.

Dans cette ville, les découvertes archéologiques sont nombreuses. Au début d'octobre on a même fait la découverte des restes du palais de Jaime II. Ceci m'oblige à écrire que la ville de Valence a d'abord été fondée par les Grecs, après quoi elle a passé successivement aux mains des Carthaginois, des Romains, des Wisigoths et des Arabes. En 1238, Jaime le Conquérant s'en empara.

Au gré de mon tour de ville, je traverse le pont de Serranos qui enjambe une rivière dont on a détourné le cours et qui sera transformée au cours des prochaines années en neuf kilomètres de parc sur lesquels on fera divers aménagements et placera différents équipements.

Comme à peu près toutes les villes du monde, Valence a sa vieille partie et dans cette partie on trouve la cathédrale, qu'il faut, bien sûr, visiter. Accolée à la cathédrale, la tour Michaleb (petit Michel) est le symbole de Valence.

La cathédrale qui occupe l'emplacement d'une mosquée abrite une coupe d'agate pourpre qu'on dit être le Saint Graal, soit la coupe qui aurait servi à Jésus pendant la dernière Cène. Un guide athée disait y croire à 98 pour cent.

Valence a un musée de la céramique où se trouvent plus de 5.000 pièces de céramique. Mais on trouve aussi des peintures et des sculptures. Il y a plus: un local est réservé à une espèce de musée de la voiture hippomobile où le visiteur peut voir un gros char luxueux, d'autres plus modestes et une chaise à porteurs.

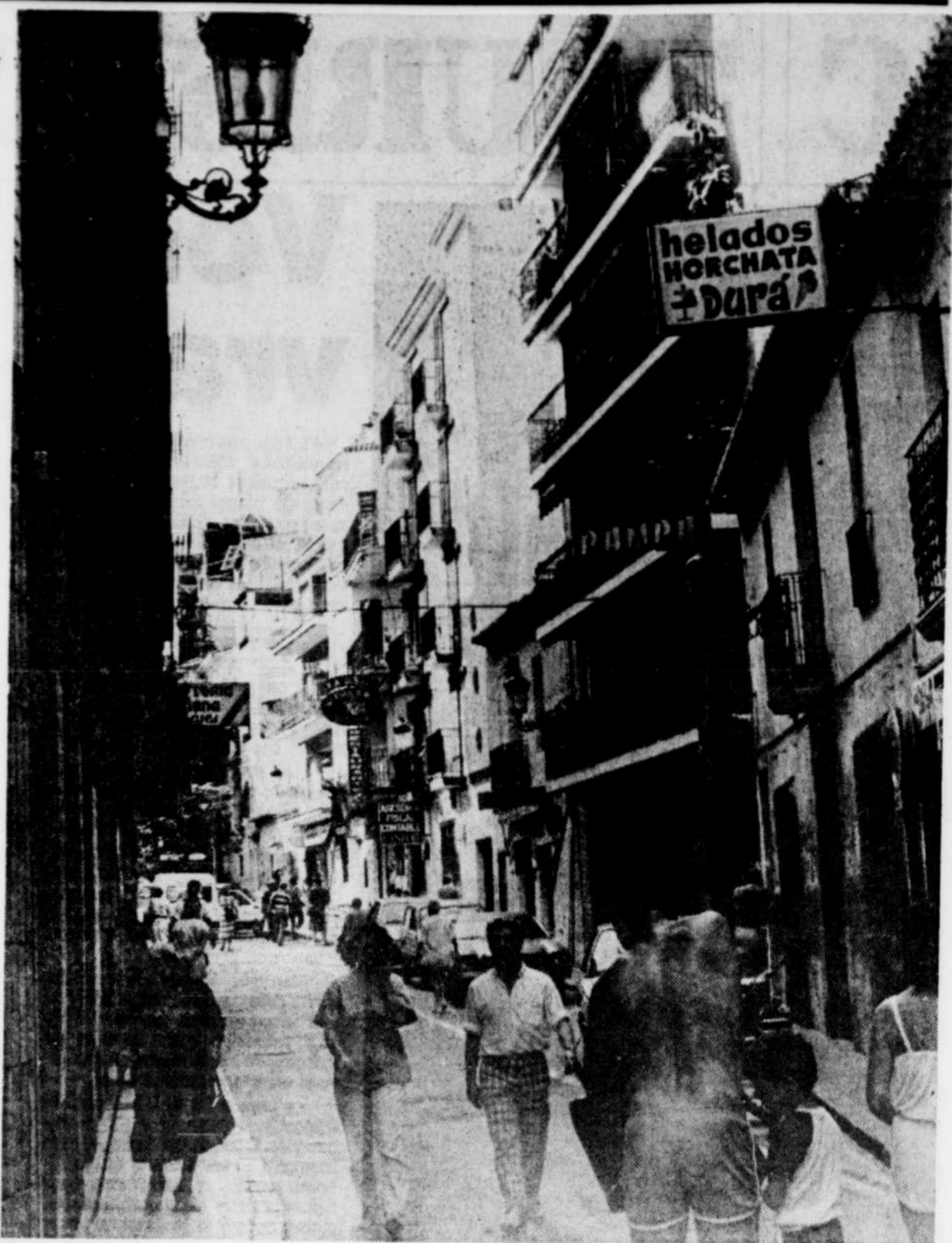
Quand le touriste veut se reposer des visites de musées et d'églises il va flâner dans les rues, apprécier une tasse de café aux terrasses. Où il va dans les marchés publics. A Valence existe un marché d'alimentation immense et très propre où il est agréable de déambuler et regarder les gens dans une partie de leur quotidien. Curieux quand même que j'aie vu quelqu'un (infirmier ou médecin?) prendre le pouls d'une femme à l'intérieur même du marché. Autres lieux, autres habitudes.

En face de ce marché, dans l'édifice de la Bourse, c'est le musée sur la fête d'Elx, une fête un peu comme le célèbre Jeu de la Passion qu'on retrouve en Bavière, à Oberammergau, en Allemagne de l'Ouest. Une présentation moderne avec moyens audiovisuels.

Valence, qui a une population d'environ 950.000 âmes, est entourée par une campagne très verte, où les orangeries sont nombreuses, les vieilles demeures rurales, jolies. Parfois des montagnes obligent à la culture en terrasses.

Mais je m'aperçois que je suis déjà sorti de Valence. J'apprécie le paysage. Tiens! la mer au loin, avec une bande d'édifices en hauteur sur ses bords. A droite, au pied d'une montagne, un village.

Il fait beau et chaud. C'est un beau samedi que je passe, me dirigeant vers une autre ville du Levant espagnol. ●



Rue typique d'un vieux quartier d'une ville du sud-est de l'Espagne.

Certains détails

♦ L'Espagne est à quelques sept heures quinze minutes de Mirabel, si on s'arrête dans la capitale, Madrid. Par contre, si on veut se rendre dans la région sud-est, ou Levant, il faut faire un autre vol d'environ 50 minutes.

Il est important, bien sûr, de se munir de la monnaie du pays avant de partir ou en arrivant à l'aéroport de Madrid. La monnaie espagnole est le peseta. Actuellement on a aux alentours de 85 pesetas pour un dollar canadien.

Côté hébergement, les touristes, généralement, aiment les paradors, ces hôtels du réseau d'hébergement dont le gouvernement est le propriétaire.

Les coûts y sont raisonnables et on peut être sûr de la qualité du service. Mais les autres hôtels sont très nombreux et on a le choix des prix.

L'Espagne, dans son entier, se visite bien en toutes saisons. Même l'hiver se prête bien aux voyages en

Espagne, surtout dans la partie sud et sud-est où le climat est généralement doux durant cette saison. Dans le Levant, la pluie est très rare nous dit-on.

Les touristes apprécieront la location d'une automobile ce qui leur permettra d'aller faire des excursions là où ils le désirent et ainsi voir des coins du pays que les excursions officielles ne fréquentent pas. Par exemple, si vous êtes dans la région de la Costa Blanca, il y a un arrière-pays très intéressant avec des petites villes comme Altea, non loin de la grande station balnéaire Benidorm. Altea est une magnifique petite ville construite sur un promontoire qui donne une vue splendide sur les environs.

Mais que vous alliez n'importe où, en Andalousie, dans la région de Madrid, en pays catalan, vous serez certains de faire des découvertes étonnantes.

Bien sûr il existe aussi les voyages de groupe pour les personnes qui préfèrent cette façon de voyager. Il n'y a, dans un cas comme

dans l'autre, qu'à consulter une bonne agence de voyages.

Pour l'hiver qui vient, Mme Monique Verreault-Henriquez, d'Iberia à Montréal, nous rappelle qu'il y aura quatre vols directs Mirabel-Madrid, par semaine. Seule Iberia a des vols directs sur Madrid à partir de Montréal, l'hiver qui vient, à partir de \$599. Pour aller au sud-est, il vous en coûtera cet hiver à partir de \$769 ou \$799 selon que vous alliez à Valence ou à Alicante.

Par contre des voyagistes offrent des forfaits avion-hôtel sur le Levant à des prix qui reviennent meilleur marché que si on achète le billet d'avion séparément.

Dans cette région il est possible, par exemple, de passer un mois de vacances pour \$1.400 si on y va en dehors de la haute saison touristique. Cet exemple vaut pour un hôtel trois étoiles, de novembre à mai, à Benidorm, une grosse station balnéaire dont je parlerai plus tard vers la fin de l'hiver en même temps que d'autres villes du bord de la Méditerranée. ●



L'Espagne de demain.

Les groupes de voyages Paradis au départ de Québec

CÔTE D'AZUR - NICE 1155\$
21 mars au 11 avril

CARTAGÈNE 1229\$
15 février au 2 mars

ESPAGNE COSTA DEL SOL
Circuit 1 semaine et séjour 2 semaines
14 mars au 4 avril 1849\$
21 mars au 11 avril 1299\$
Séjour 3 semaines
14 mars au 4 avril 1299\$
21 mars au 11 avril

CURACAÛ 999\$
15 au 29 mars

CANCUN 959\$
14 au 28 février Hôtel America

1409\$
Hôtel Viva

PUERTO PLATA 999\$
Vacances de Golf 29 mars au 12 avril

VENEZUELA 1528\$
Circuit 1 semaine et séjour 1 semaine 6 au 20 mars

TAHITI ET MOREA 2269\$
23 mars au 7 avril

CROISIÈRE AU CANAL DE PANAMA ET DANS LES CARAÏBES 1449\$
M/V Regent Sea 15 au 22 mars à partir de
Option: 1 semaine additionnelle en Jamaïque 540\$

CROISIÈRE FUNSHIP DANS LES ANTILLES 1679\$
MS Holiday 1er au 8 mars
Option: Circuit en Floride, Orlando, Tampa, Cocoa Beach 579\$

SKIEZ À WHISTLER B.C. 929\$
28 février au 7 mars

SKIEZ EN EUROPE VERBIER SUISSE 1765\$
27 février au 8 mars

TROIS VALLÉES FRANCE VERBIER SUISSE 2650\$
6 au 22 mars

HAWAII 1519\$
17 février au 3 mars à partir de

SPÉCIAL VENEZUELA 599\$
6 au 13 février

FORT LAUDERDALE VOLS SEULEMENT 299\$
à partir de

FLORIDE - EN AUTOCAR 999\$
Miami Beach, Orlando Disney World 20 décembre au 4 janvier 20 jours
Départs: 14, 21, 28 février, 7, 14, 21, 28 mars, 4 avril à partir de 1249\$

TOURNÉE DE LA FLORIDE - MIAMI BEACH 1199\$
Départs: 28 février, 7, 14 mars

MIAMI BEACH - EN AVION 15 jours
VOLS DIRECT DE QUÉBEC - HÔTEL DILIDO*
Départs: 15, 22 fév., 1er, 8, 15, 22, 29 mars à partir de 879\$

22 jours 1149\$
Départs: 15, 22 fév., 1er, 8, 15, 22 mars à partir de

29 jours 1399\$
Départs: 22 fév., 1er, 8 mars *15 jours, 15 février, à partir de Hôtel Konover



Détenteurs de permis du Québec



BEAUPORT 666-1616
3006 boul Sainte-Anne

CHARLESBOURG 627-0911
Carrefour Charlesbourg

JONQUIÈRE 547-6645
Galerie Jonquière

LA MALBAIE 665-3030
110, Carsy

LÉVIS 833-6823
Place Tanguay

SAINTE-FOY 659-6650
2785, boul Laurier

VANIER 681-0178
130, av Plante

HEURES D'OUVERTURE:
- Lundi à mercredi, 9h00 à 17h30;
- jeudi et vendredi, 9h00 à 21h00;
- samedi, 11h00 à 15h00.

BOUTIQUE BON VOYAGE
Guides, cartes et articles de voyage

LES PRIX INDIQUES COMPRENENT:
L'avion, les transferts, le logement en occ. double, peuvent aussi contenir des visites, et un représentant local ou un accompagnateur de l'agence.

Les taxes, frais de service et assurances sont en supplément.

VEUILLEZ DEMANDER LES DÉPLIANTS RELATIFS À CHACUN DE CES GROUPES

Murcie, ville du Levant espagnol

♦Murcie, ou Murcia, est une ville industrielle et universitaire d'environ 300,000 citoyens.

par Benoît ROUTHIER

Description technique qui ne dit rien. Mais si j'ajoute que Murcie c'est une ville que j'ai eu plaisir à visiter parce qu'une rivière, la Segura, laisse couler agréablement ses eaux au beau milieu, que Murcie, même si elle est située en retrait de la Méditerranée, présente de jolis paysages, je suscite un peu plus l'intérêt. Et si je précise que Murcie est une ville de la Costa Blanca, au sud-est de l'Espagne j'ai une chance que vous continuiez de me lire...

Comme Valence, Murcia est située au centre d'une fertile huerta qui fait la prospérité des habitants de la région.

Comme Valence, Murcia est située dans une région où le climat est agréable à l'année longue.

Si vous allez dans la région de l'Espagne appelée le Levant pour la mer et la plage, vous aimerez probablement faire des excursions à l'occasion. Murcia devra alors faire partie de votre programme.

Pour apprendre que cette ville a été fondée par les Arabes, au neuvième siècle et que le 18ème a été le siècle d'or de Murcia, parce que c'est surtout à cette époque que les palais ont été construits, avec le baroque comme style dominant.

C'est le cas de la façade de la cathédrale dont la construction a

duré quatre siècles pour se terminer au 18ème. Tandis que la pierre vient de la région voisine d'Almeria, le marbre provient de Murcia.

La chapelle des Velez attire l'attention. De style gothique, sa pierre est travaillée comme une dentelle. Après avoir admiré la voûte étoilée, le touriste s'étonne de la présence d'un squelette.

La chapelle des Junterones, du 16ème siècle, serait le spécimen le plus original du style Renaissance en Espagne.

Le touriste se doit aussi de visiter le musée de Salzillo, qui réunit des oeuvres nombreuses du sculpteur Salzillo. Il s'agit pour la plupart de sculptures en bois polychromes qui servent pour les cérémonies de la Semaine Sainte à chaque année.

On connaît quelque 1,800 oeuvres de Salzillo dont la Crèche est probablement la plus importante. Il en coûte 75 pesetas pour visiter ce musée plus qu'intéressant.

Vous vous attendrez devant le gigantisme et la beauté de la Crèche ainsi qu'à la vue des personnages de la Passion, dont les 12 apôtres avec le Christ, à la dernière Cène. Vous vous émerveillerez à la vue des yeux de Judas, le traître, et vous deviendrez muets d'émotion en regardant le visage de la Vierge. Et pour cause. On raconte que l'artiste, pour faire un visage exprimant le paroxysme de la tristesse, celui de Notre Dame des Douleurs devant Jésus mourant, a caché son propre fils à sa

femme lui faisant croire à sa disparition. Il aurait peint sa femme alors qu'elle était au paroxysme de la peine... Je trouve cela trop exigeant!

Le Vendredi Saint, à chaque année, de 7h00 à 14h00, des pénitents appelés nazaréens transportent à travers la ville les oeuvres de Salzillo, appelées "pasos". On m'a raconté qu'il faut 1,300 nazaréens pour la procession et, uniquement pour transporter les personnages de la dernière Cène, il faut 26 personnes.

Précisons que des fêtes de ce genre ont lieu ailleurs en Espagne au cours de la Semaine Sainte, entre autres en Andalousie.

Par ailleurs, durant la semaine qui suit la fête de Pâques, ont lieu, à Murcie, les Fêtes du Printemps dont lieu à maintes cérémonies populaires. Ainsi le mardi des fermiers se promènent dans les rues avec un charriot plein de fleurs et légumes qu'ils lancent aux spectateurs. Le samedi c'est la cérémonie de l'enterrement de la sardine. On enterme une sardine vous savez pourquoi? Pour célébrer la fin du carême.

Enfin, si vous avez le temps, allez voir le Casino. Détrompez-vous, ce n'est pas un local de jeux. C'est un club privé où les membres peuvent se réunir sans crainte d'être dérangés.

La construction de cet édifice de luxe a commencé en 1850 et a duré quelque 150 ans. On peut y



Monastère au haut d'une magnifique colline.

voir une reproduction de Nazaries Achambra qui rend hommage aux Arabes longtemps présents dans la région de Murcie. Vous verrez une salle où les dames allaient se poudrer. Il y a aussi la salle de Pompei, de style romain évidemment et la salle de danse, belle reproduction de style rococo.

Nouveau à Québec VOYAGES PLEIN SOLEIL INC.

7 jours et moins avant le départ

10 à 50% de réduction

Contactez-nous à partir du lundi midi pour départ fin de semaine suivante.

Exemples récents de rabais	DE QUÉBEC VENEZUELA	ACAPULCO	FORT LAUDERDALE	CLUB MED
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE 299\$** av. seul.	2 semaines avion - hôtel 579\$* p.p.	Hôtel + avion 1 sem. 399\$** p.p.	av. seul. 199\$*** p.p.	ÎLE MAGIQUE 899\$** p.p.
JAMAÏQUE 288\$ Vol seul	21 nov.		Option: hôtel + auto 159\$/sem. p.p.	1 semaine 3 repas / jour sports, animation, taxes inclus.

AGENCE AUTORISÉE: ASSURANCE SOLVAC Voyage prestige

"UNIVERS ASSISTANCE" Jamaïque: Avion-hôtel "Wardair", hôtel Sansouci, 1 sem. 1069\$**

* Départ de Québec Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h30 Taxes et frais de service en sus. Permis du Québec

** Départ de Montréal Ouvert le samedi de 10h à 16h

373, boul. L'Ormière, Loretteville G2B 3L4 Tél.: (418) 847-1023

CUBA 2 SEMAINES AVION + HOTEL A PARTIR DE 749\$

VENEZUELA 2 SEM. AVION + HOTEL 2 NOV. 599\$

ACAPULCO FLORIDE SANTO DOMINGO PUERTO PLATA PARIS (de MTL)

DEPARTS DE QUÉBEC!

Fantasia Holidays Inc.

2600, boul. Laurier Sainte-Foy (Québec) G1V 4K8 Tél.: (418) 653-9200

Chicoutimi 1401, boul. Talbot Place du Royaume G7H 6E1 Tél.: (418) 545-4060

VOYAGES Solange GOULET INC.

5577, boul. Henri-Bourassa Charlesbourg 626-8966

Pour l'extérieur: 1 (800) 463-5151

MIAMI 2 semaines Avion et hôtel HAWAIIAN ISLE 959\$

DÉPARTS DE QUÉBEC

MEXIQUE av. de Québec 1 sem. 2 sem. ACAPULCO 589\$* 689\$* CANCUN 579\$* 679\$*	LES ANTILLES av. de Québec 1 sem. 2 sem. GUADELOUPE 639\$* 779\$* MARTINIQUE 679\$* 819\$* CURACAO 699\$* 899\$*	HAWAII Possibilité départ de Québec av. seul 70\$ à par pers. et vol. (double) 1 sem. 899\$* 2 sem. 1149\$*	VENEZUELA 1 sem. 2 sem. PUERTO PRITU de Serris 629\$* 729\$* PUERTO LA CRUZ de Serris 649\$* 849\$* MARGARITA de Serris 789\$* 1119\$*	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE av. de Québec 1 sem. 2 sem. PUERTO PLATA 729\$* 929\$* SOSUA 579\$* 659\$* SANTO DOMINGO 699\$* 939\$*
--	--	---	---	---

CES PRIX SONT POUR LES DÉPARTS ENTRE LE 1er JANVIER ET LE 15 JANVIER 87 SELON LA DESTINATION.

DÉPARTS GROUPES 1987

CURACAO Départ accompagné 8 mars de Québec 2 sem. au Holiday Beach. 2 sem. 999\$*	ESPAGNE CIRCUIT ANCILOUSSE en pension complète - 8 nuits sur la Costa del Sol en demi-pension Avion - hôtel - croisière (16 jours) Départ de Montréal le 15 mars 1987 1459\$* 1544\$*	GRAND TOUR D'AUTRICHE 14 jours de circuit, 3 nuits à Paris En pension complète (excepté à Paris), du 8 au 26 mars du 3 au 21 juillet et du 11 au 29 sept. 1987 Départ de Montréal le 15 mars 1987 2459\$*	MIAMI Avion de Québec - 2 sem. 30 nov. 599\$* 21 mars 1028\$* 28 mars Age d'or 919\$* Non Age d'or 1028\$*	MAROC Circuit villes impériales - 1 semaine à Agadir. Tous les petits déjeuners et dîners du soir inclus durant le voyage. 2 sem. 1418\$* Départ 21 nov. 14 mars
---	---	--	--	---

CÔTE D'AZUR Départs: 15, 22, 29 mars de Québec en autocar (inclus) Studio 2 pers. 3 sem. 1318\$* 3 semaines en appartement 2 pers. 3 pers. 4 pers. 1148\$* 1218\$* 1098\$*	PORTUGAL et LONDRES 28 jours, 6 nuits à Londres 21 nuits en Algarve 16 nov. total av. de Mtl 1179\$* 16 mars, hôtel av. de Mtl 1259\$* 30 mars, hôtel av. de Mtl 1389\$*	ESPAGNE COSTA DEL SOL Hôtel + avion de Mtl 3 sem. en studio Départ le 14 mars 959\$*	ESPAGNE Hôtel + avion de Mtl 23 jours, 13 nuits à Barcelone, 8 nuits à Palma et 2 nuits à Madrid, en demi-pension (excepté à Madrid) Départ le 8 mars 1779\$*	NORD DU PORTUGAL ALGARVE Hôtel + avion de Mtl 16 jours dont 11 jours de circuit, 4 nuits en Algarve, départ le 26 mars 1529\$* Petits déjeuners et 6 dîners inclus.
--	---	---	---	--

PORTUGAL "SPÉCIAL ÂGE D'OR" en Algarve, 27 nuits d'hébergement, plus avion aller-retour de Montréal, départ le 28 mars. 1154\$*

MIAMI EN AUTOCAR Autocar + hôtel Départs: 14, 21, 28 nov. 7, 14 mars. 16 jours 1049\$ 21 jours 1149\$

* Ces prix sont à partir de p.p. occ. double, taxes et frais de service en sus selon destination. Détenant d'un permis du Québec.

Agence de Voyages Sears

Des vacances sélectionnées "Un esprit sain dans un corps sain"

CLUB MED (naturellement) TOUT INCLUS!

Haiti île magique 1 semaine à partir de 1125\$*
Un bon village pour tous les sports avec une piscine grandiose.

République Dominicaine 1 semaine à partir de 1279\$*
Punta Cana En plus un Mini-Club pour les enfants de 2 à 11 ans. Garderie pour enfant gratuite.

Mexique Cancun 1 semaine à partir de 1410\$*
Excellent pour les sports nautiques, plongée libre, plongée bouteille.

COMPREND: 3 REPAS GOURMET PAR JOUR AVEC VIN AU DÎNER ET SOUPER, vol aller-retour, transferts, manutention des bagages, hébergement tel que choisi, activités sportives et divertissements et les services de l'équipe Club Med. AUCUNE TAXE - AUCUN POURBOIRE. *Départs de Montréal le 10 janvier 87 seulement.

CLUB MED

Fleur de Lys 529-8451 Place Laurier 658-3211 Chicoutimi 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!
Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenant d'un permis du Québec.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Mexico, un monde à découvrir

♦ Le métro de Mexico constitue l'une des meilleures aubaines au monde sur le plan des transports. Propre, silencieux, moderne et pas trop achalandé en-dehors des heures d'affluence, les cinq billets de métro ne coûtent qu'environ 5 pesos, soit l'équivalent d'un cent!!!

Pour ce qui est du taxi, il vous en coûtera environ 25 cents au départ puis 10 cents du kilomètre, ce qui signifie qu'une course d'un mille ne vaudra que 50 cents.

Par ailleurs, à proximité de la plupart des grands hôtels le touriste pourra trouver des taxis "touristiques" qui sont généralement plus vastes et plus confortables que les taxis ordinaires. Si vous négociez avec l'un de ces chauffeurs (bilingues anglais-espagnol), vous aurez la possibilité de faire un tour de ville pour un tarif horaire de moins de \$10 CAN.

Les taxis ordinaires qui sont facilement identifiables parce qu'ils sont peints en rouge ou en jaune coûtent moins cher et les chauffeurs parlent parfois anglais: de toute façon, si vous écrivez l'adresse de votre destination sur un

bout de papier, la barrière des langues disparaîtra.

Centre-ville

Le centre-ville de Mexico contient ce qu'il faut pour vous occuper pendant plusieurs jours que ce soit le Palais National ou le Templo Mayor, ce temple qu'un ouvrier a découvert accidentellement en 1979.

Sur la place du Zocalo, la cathédrale massive ne se laisse pas oublier en compagnie du Palais National où, tous les jours à 18h, une garde d'honneur descend la drapée mexicaine.

Mais il faut aussi aller plus loin que le centre-ville et on peut le faire par taxi ou par métro (et même en voiture de location si la circulation dense ne vous fait pas peur). Rendez-vous donc aux jardins flottants de Xochimilco au sud de la ville ou à Coyoacan, dans la même région, une petite ville dont les rues de pavés sont bordées de coquettes maisons des XVI et XVIIèmes siècles. Cortes y vécut à un moment donné ainsi que Léon Trotsky, Frida Kahlo et Diego Rivera.

La maison des deux derniers est

devenue le musée Frida Kahlo et est demeurée dans l'état où ses célèbres occupants l'avait laissée ce qui vous permettra de jeter un coup d'oeil dans la vie de deux des artistes les plus connus du Mexique.

Si c'est Rivera lui-même qui vous intéresse plus spécifiquement, vous découvrirez dans la banlieue de Tlalpan, l'Anahuacalli, un musée qui renferme l'impressionnante collection d'art précolombien de l'artiste ainsi que plusieurs de ses propres oeuvres. Le musée est construit de pierres de lave à la façon des Mayas et des Aztèques.

Au nord-est

Dans le quartier nord-est de la ville, la basilique de la Guadeloupe, un immense édifice moderne se dresse à l'endroit même où, en 1531, Juan Diego, un pauvre Indien, affirma avoir vu l'image d'une dame en bleu, la Vierge Marie.

Plusieurs doutèrent de cette apparition, il retourna donc sur les lieux et, comme pour lui fournir une preuve de l'apparition, l'image de la Vierge s'imprima sur son manteau. La Vierge de Guadeloupe est devenue le personnage principal de la dévotion catholique au Mexique et le manteau en question est exposé dans la basilique.



La cathédrale de la ville de Mexico.

TOURBEC Voile

aux Antilles sur Papa Jo

Deux semaines de croisière sur un superbe Ketch de 55'. D'île en île, nous vous proposons 3 itinéraires différents, de la Guadeloupe à Antigua, de la Martinique vers Ste-Lucie ou la belle remontée sous le vent de la Martinique vers la Guadeloupe.

Demandez nos fiches techniques!

5 départs de Montréal

19 décembre	2229\$
16 janvier	1999\$
30 janvier	2099\$
13 février	2129\$
27 février	2179\$

Compris: - La nourriture pendant toute la durée de la croisière
- Les boissons à volonté
- Les services de bord
- Les assurances
- Les taxes de port
- Les taxes de transit

Tourbec Québec
1178, av. Cartier 522-2791

FESTIVAL D'HIVER RUSSE

19 décembre (2 semaines)
• MOSCOU • KIEV • LENINGRAD

\$1599

LE PRIX COMPREND:

- le transport aérien aller/retour de Montréal • hôtels de première classe
- tous les repas • visites quotidiennes
- 4 billets de spectacle • dîner de gala gastronomique • et beaucoup plus.

INTOURIST

INTER VOYAGE

Consultez la première page de ce cahier pour connaître les adresses des bureaux.

INTER VOYAGE

Permis de Québec

PLUS LOIN C'EST ENCORE TOURBEC

Bangkok	1349\$
Singapour	1349\$
Hong-Kong	1119\$
Tokyo	1239\$
Paris	389\$
Dakar	910\$
Manille	1119\$
Delhi	1339\$
Athènes	789\$

Taxe d'aéroport en sus. 15\$
Taxes sur les changements.
Conditions de réservation et d'annulation, consultez l'agence.

Tourbec Montréal
585, de Maisonneuve ouest
842-1480
535, rue Ontario e
3506, av. Lacombe 342-2961

Québec 522-2791
Sherbrooke 563-4474

Détenteur d'un permis du Québec.

681-8129 **Vos rêves**
Bureau: 9h à 21h
Lundi au vend. incl. et samedi 9h à 19h
VOYAGES AZUR & SOLEIL Ltée
1003, rue Myrand, Ste-Foy

CRUISIERE BRITANNIS
1 sem. de Montréal à partir de 769\$
Tous les samedis à partir du 1er novembre 1986

MIAMI - DESERT INN
1 sem.: 429\$
2 sem.: 689\$
Incl. avion, repas, transfert
Départ de Québec
Prix JANVIER 87

ESPAGNE: COSTA DEL SOL
Long séjour:
9 février, 2 mois, de Québec avec guide.
Séjour avec cuisinette:
Los Tamarindos
Studio 1 499\$ Appartement 1 589\$
Incluant avion, séjour et transfert

JANVIER 1987

COLOMBIE	ACAPULCO
Cartagène	1 sem.: 669\$
2 sem.: 779\$	2 sem.: 769\$
SOSUA	MARTINIQUE
1 sem.: 579\$	1 sem.: 699\$
2 sem.: 659\$	2 sem.: 899\$
ORLANDO	En février et mars, légère augmentation.
1 sem.: 439\$	
2 sem.: 599\$	

PUERTO VALLARTA - JANV. 87
1 sem. 569\$ 2 sem. 669\$
CANCUN - JANV. 87
1 sem. 569\$ 2 sem. 739\$
Février-mars: légère augmentation

VENEZUELA De Montréal
1 sem. 589\$ - 2 sem. 719\$
(Janvier)

Venezuela de Québec
1 sem. 699\$ - 2 sem. 899\$
Février-mars: légère augmentation
Circuit dans la jungle + plage - 2 sem. à partir de 1 429\$ 21 repas inclus

HAWAII 1987
2 mars - 3 semaines
Reef Le... 389\$
C... 1 349\$
Séjour en chambre, de Québec avec guide.

CANARIES: 1 MOIS
avec guide, de Québec
9 mars 1 549\$
Hôtel Teide Mar (cuisinette)
Incluant avion, séjour et transfert.

ITALIE DU SUD
Le mystère de la Calabre
SANTA CATERINA SUR MER
Départ: 17 février de Québec avec guide.
3 semaines: 1358\$ 4 semaines: 1517\$
Incl. 3 repas chaque jour, verre de vin et plus encore.

QUI DIT MIEUX?

PORTUGAL, ALGARVE
Spécial ÂGE D'OR
4 semaines en studio 1 120\$
4 semaines en app. 1 205\$
Séjour 7 jours ou 14 jours (4 étages)
Départ chaque semaine
du 1er nov. 86 au 31 mars 87

TAHITI LES MERS DU SUD
Janvier 26, février 9
2 SEMAINES 1 399\$
Février 23, mars 9
2 semaines 1 569\$
Départs de Mirabel

HAWAII 5-0
De Québec avec guide - Le 20 mars, 2 semaines
Hôtel Continental Surf 1 159\$
Hôtel Miramar 1 249\$



sans souci d'argent.

Au Club, il n'y a pas de portefeuille, pas de pourboire, pas de souci. En fait au Club il n'y a rien, absolument rien qui pourrait gêner, si peu que ce soit, vos vacances. Par contre, tout le reste est compris: tennis, bateau à voile, plongée sous-marine, tir à l'arc, repas gastronomiques, vin à volonté, spectacles, discothèque... Tout! Ce qui fait que vous goûtez pleinement chaque seconde de vos vacances, ce qui fait aussi que le temps, pour une fois dans votre vie, ralentit et puis s'arrête!

Bahamas Paradise Island
1,049\$*
une semaine aller-retour de Montréal
départ le 22 novembre 1986

Mexique Cancun
1,339\$*
une semaine aller-retour de Montréal
départ le 6 décembre 1986

Mexique Playa Blanca
1,029\$*
une semaine aller-retour de Montréal
départ le 22 novembre 1986

*Prix par personne, à raison de deux personnes par chambre. Les consommations au bar et les excursions facultatives ne sont pas incluses. Les activités peuvent varier d'un village à l'autre.

Consultez votre agent de voyages Club Med Expert ou appelez sans frais la Maison du Club Med au 1 800 361-5010.



Des vacances c'est sacré. **Club Med**

NOUVELLES FRONTIÈRES

Montréal Paris
à partir de **299\$***
aller-retour
Détenteur d'un permis du Québec.

Québec ou **Martinique Guadeloupe**
à partir de **399\$***
aller-retour
* Taxe d'aéroport non incluse.

1190, Bourlamaque (coin Grande-Allée)
Québec G1R 2P8
648-6788

Une ville complètement rétablie

♦ La ville de Mexico est à tout point pratique revenue à la normale et il est maintenant de plus en plus difficile de retrouver les indices rappelant le terrible tremblement de terre de septembre 1985.

par William Stockton, chef du bureau du New York Times à Mexico

La plupart des édifices affectés ont été démolis et dans certains cas les terrains qu'ils occupaient sont devenus des parcs. Les murales de Diego Rivera au Palais National ont été légèrement endommagées mais on les a restaurées. Celle du lobby de l'hôtel del Prado a survécu sans une seule égratignure tandis que l'hôtel, lui, a dû être retapé.

Pour ce qui est de certains survivants sans foyer, ils se sont réfugiés dans des parcs ou dans des abris érigés à la hâte parfois jusque sur le terre-plein gazonné de quelques boulevards.

Mais enfin, il faut dire que Mexico s'est très bien relevée de cette tragédie et qu'elle est redevenue une métropole vivante avec ses embouteillages incroyables.

La Sanborn's House of Tiles, un autel consacré à la consommation à l'américaine à deux pas du Palais National est à nouveau remplie de diners et de gens qui magasinent.

A deux rues de là, l'Alameda, le grand parc au centre de la ville, est redevenu particulièrement agréa-

ble et bien entretenu. Le Ballet Folklórico qui offre un spectacle folklorique de danses et de chants mexicains semble retrouver une vigueur perdue au Palacio de Bellas Artes.

Vous en aurez pour votre argent même si vous ne payez votre droit d'entrée que pour aller admirer le rideau de verre Tiffany qui cache la scène avant le spectacle.

Le principal secteur du parc Chapultepec a été rouvert après avoir été fermé pendant plusieurs mois pour être réaménagé. Le visiteur peut donc maintenant retourner voguer sur le lac, visiter le zoo et admirer ses pandas, tandis que les enfants pourront faire un tour de

voiturette tirée par un âne ou une chèvre.

Dans la 'Zona Rosa', le centre commercial fashionable du centre-ville, il faut aller faire une promenade, ne serait-ce que pour observer le ramage de la faune qui s'y

trouve, si vous avez quelque plumage à montrer, c'est l'endroit qu'il vous faut.

Malgré le vol, la veille de Noël 85, de plus d'une centaine d'objets d'antiquité qu'on y trouvait, le

Musée National d'Anthropologie ouvre ses portes comme à l'habitude et le visiteur pourra s'y replonger avec plaisir dans le passé glorieux de ce peuple qui habitait le Mexique avant l'arrivée des Espagnols. Le musée ouvre de 9h à 19h.



Mexico, la ville.

Des aubaines dans la rue

♦ Si c'est dans la Zona Rosa qu'on trouve les bons restaurants à bons prix, c'est aussi là qu'il faut aller pour magasiner et vous aurez la surprise d'y dénicher des vêtements que des grands couturiers fabriquent au Mexique.

Par exemple, à la boutique Gucci, du 136 Hamburgo, vous pourrez vous procurer un excellent sac à main de cuir pour environ \$100 CAN ainsi qu'une valise moyenne pour un peu plus de \$200 CAN.

Aries, une compagnie mexicaine, qui fabrique des cuirs de très bonne qualité, possède plusieurs magasins

dans la ville ainsi que dans la Zona Rosa et les prix demandés équivalent ceux de Gucci.

Pour ce qui est de l'artisanat, vous constaterez que la céramique, le cuivre et le tissu se vendent plus cher dans le centre-ville que fréquentent les touristes en grand nombre. Les aubaines se feront surtout au Bazar Sabado, à San Angel ou vous trouverez de tout. Certains produits sont vendus par les artistes eux-mêmes et vous y trouverez autant de la céramique que du cristal ou de la vaisselle.

La bijouterie est aussi présente

et un bracelet d'argent pourra se vendre autour de \$3 CAN. A l'extérieur du bazar, des peintres exposent leurs oeuvres, certains ont plus de patience que de talent mais on peut quand même se procurer un petit tableau pour une douzaine de dollars.

Au sud et à l'est du Zocalo, il y a plein de rues où faire des achats dans tous les domaines possibles. Si vous trouvez quelque chose qui vous tente, négociez jusqu'à ce que le vendeur en arrive au prix qui vous convient.

VOTRE RÊVE... NOS DESTINATIONS:

VENEZUELA

**DÉPART DE QUÉBEC
2 SEMAINES
AVION + HÔTEL
à Villa del Mar**

Départs: 21 nov. et 5 déc. 86

599\$

p.p. occ. double
Départs de janvier 87,
à partir de 699\$ p.p. occ. double, 1 semaine

Le Conseiller
CLUB VOYAGES

Vous référer à la brochure "Vacances Fantasia" pour les conditions d'application et de responsabilité.
Taxes et frais de services en sus.

Permis du Québec

DÉPARTS DE QUÉBEC:
CUBA - ACAPULCO
FLORIDE - SANTO-DOMINGO
PUERTO PLATA

CHARLESBOURG
CLUB VOYAGES QUE-BOURG
(418) 626-3061

CHARNY
CLUB VOYAGES NORD-SUD
(418) 832-4646

HAUTE-VILLE
CLUB VOYAGES LAVIGUEUR & JOBIN
(418) 687-5550

LORETTEVILLE
CLUB VOYAGES LORETTEVILLE
(418) 843-4731

QUÉBEC
CLUB VOYAGES CARAVEL
(418) 647-1454

CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES PARISELÉIL
(418) 692-4500

STE-FOY
CLUB VOYAGES ALFA
(418) 653-6736

STE-FOY
CLUB VOYAGES ELYSEE
(418) 653-6221

STE-FOY
CLUB VOYAGES STE-FOY
(418) 653-1024

STE-FOY
CLUB VOYAGES PLACE LAURIER
(418) 651-8108

SILLERY
CLUB VOYAGES MAGUIRE
(418) 688-1813

STE-FOY
CLUB VOYAGES ULYSSE
(418) 653-7312

STE-ANNE-DE-BEAUPRE
CLUB VOYAGES LOUISBOURG
(418) 827-3795

RIMOUSKI
CLUB VOYAGES RIMOUSKI
(418) 722-8722

MATANE
CLUB VOYAGES LOGAN
(418) 562-1700

GASPE
CLUB VOYAGES LOGAN
(418) 368-7777

Collège de Tourisme du Québec (1985)
2600, boul. Laurier
Place Belle Cour, Ste-Foy

COURS D'INTRODUCTION À L'AGENCE DE VOYAGES

Membre de l'équipe des professeurs, 18 ans d'expérience dans l'industrie du voyage.

Wilfrid Hachey

STAGE pratique disponible.

PROCHAINS COURS
(jour) **SAMEDI**
du 15 nov. au 13 déc.
(soir) **LUNDI et MARDI**
du 17 nov. au 17 déc.

À la demande générale, enfin disponible:
FORMATION SUR ORDINATEUR RÉSERVEC II (Wise)

PROCHAINS COURS
(jour) **SAMEDI**
du 15 nov. au 29 nov.
(soir) **MARDI et JEUDI**
du 18 nov. au 2 déc.

Réservez maintenant — Places limitées
Renseignements et inscription: **657-6635**
lundi au vendredi, aux heures de bureau
Permis de culture personnelle du ministère de l'Éducation

LE GROUPE VOYAGES QUÉBEC inc. **525-4585**

174, Grande-Allée ouest, Québec, Qué. G1R 2G9
Détenir des permis du Québec

<p>PORTUGAL ET ESPAGNE (Madère, Costa del Sol et Algarve) 1 mois — 19 mars au 18 avril, accompagné par Henriette Lepage Hôtels supérieurs, avion inclus. 1 938 \$</p> <p>Reunion d'information (entrée gratuite) Mercredi 12 nov. à 14h30 Centre paroissial de Lévis 17, rue Notre-Dame, Lévis.</p> <p>Venez nous voir... en plein coeur de Québec, en face de l'église St-Dominique. Stationnement gratuit.</p>	<p>FLORIDE Côte ouest - Sarasota Groupe accompagné 4 semaines, départ le 8 janvier Villas luxueuses, Avion inclus Prix à partir de 786 \$</p> <p>AUTRES VOYAGES ACCOMPAGNÉS COSTA DEL SOL 16 fév. — 1 mois et 2 mois VENEZUELA 10 fév. — 2 semaines LOUISIANE et FLORIDE 24 mars et 12 avril — 3 sem. BRESIL — RIO 5 fév. — 2 semaines</p>	<p>CHINE (ART ET HISTOIRE) Sous les auspices du Musée du Séminaire de Québec. Accompagné par M. Roland Sansfaçon, professeur d'histoire de l'art à l'Université Laval. 14 mai au 5 juin — 23 jours 4 885 \$</p> <p>Avion, hôtels, repas, circuit complet guidé, plus commentaires spéciaux de l'accompagnateur. N.B. Dès le mois de février, une série de conférences préparatoires sera donnée au Musée du Séminaire.</p> <p>Renseignements supplémentaires: Louise Roy — 661-5712</p>
--	--	--

Le Groupe VOYAGES QUÉBEC inc. est aussi le représentant exclusif des voyages de la Fédération de l'âge d'or (F.A.D.O.O.)

SOIRÉE-CROISIÈRE

le 29 novembre 86
AU MOTEL UNIVERSEL

• DANSE AVEC ORCHESTRE
animation, projection d'un film, prix de présence
Soyez de la fête!

Réservez vos places à l'un de nos bureaux:
2646, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy - 657-5757
2891, 1re Avenue
Québec - 628-7801

AU SERVICE DES QUÉBÉCOIS DEPUIS 56 ANS

● MONTRÉAL ● VALLEYFIELD ● LACHUTE ● ST-YACINTHE ● GRANBY ● ROCK FOREST ● DRUMMONDVILLE ● LONGUEUIL ● LAVAL ● MONCTON ● CARAQUET ●

● 35, Grande-Allée est, Québec 649-0660
● 160, boul. Saint-Joseph, Charlesbourg 626-3005

● 3280, chemin Ste-Foy, Sainte-Foy 657-2924
● Place L'Ormière, Neufchâtel 843-9999

VOYAGES LONGS SÉJOURS

TORREMOLINOS / COSTA DEL SOL
Appartement
Bajondillo
Prix par personne
Occupation double
975\$
Départ les mardis
2 semaines:
Semaine
additionnelle: 95 \$ p.p.

GROUPES EXCLUSIFS DE QUÉBEC

CURAÇAO du 8 au 23 mars
Hôtel Princess Beach
Prix par personne à partir de
Occupation double **999\$**
plus taxe

CUBA du 31 janvier au 14 février
Hôtel Cuatro Palmas
Prix par personne à partir de **799\$**
plus taxe

GOLF FREEPORT
du 11 janvier au 18 janvier
Hôtel Atlantic Beach
Prix par personne à partir de **999\$**
plus taxe - pour golfeur
799\$
plus taxe - non golfeur

RABAIS D'AUTOMNE

PUERTO VALLARTA

Départ 14 novembre
1 semaine
occ. double
p.p. **349\$**

Choix d'hôtels:
● Oro Verde
● Gloria Del Mar
● Tropicana (Std)
● Eloisa

VOYAGES TRAVELAIDE
Permis du Québec

Voyages Travelaide compte maintenant 4 succursales dans la région de Québec pour mieux vous servir. Nous vous offrons une gamme de produits de qualité, à prix compétitifs. Consultez-nous pour vos projets de voyages.



Scène typique en Guadeloupe.

Les Canadiens attirés par l'Europe et le sud

MONTREAL (PC) - Les touristes canadiens, après quelques mois d'hésitation et de craintes suscitées par la vague de terrorisme en Europe occidentale, ont repris goût aux Vieux Pays. On signale en effet une recrudescence des réservations pour les pays européens, notamment la France et ses territoires des Caraïbes.

par Nelson Wyatt

A remarquer, par ailleurs, que les voyageurs du Québec forment quelque 75 pour cent du contingent des touristes canadiens se rendant en France.

C'est la France qui avait subi le plus fort déclin de touristes, l'été dernier, remarque Jacques Doucet, président de la firme montréalaise Mirabelle Tours. Il attribue d'ailleurs ce déclin autant au taux de change qu'aux bombes et attaques terroristes. Ainsi, explique-t-il, les réservations vers la Grande-Bretagne sont demeurées stables, l'été dernier.

Quoi qu'il en soit, les traiteurs en tourisme du Québec ont connu une bonne saison, de dire M. Doucet.

Ce dernier, qui représente les agents à forfait de l'Alliance des associations d'agences de voyages du Canada, affirme que l'automne a

également été intéressant pour ces organismes.

La République Dominicaine, ces dernières semaines, fut la destination privilégiée par les Québécois, suivie de Mexico et de Cancun, de dire M. Doucet. Selon lui, les Canadiens de la Colombie-Britannique, par ailleurs, semblaient préférer des destinations telle Hawaii, tandis que ceux des Maritimes se dirigeaient avant tout vers la Barbade et la Jamaïque. Il attribue la popularité de ces destinations à leur climat chaud.

"Nous avons tenu une réunion des agences à forfait du Canada, récemment, et tous les intéressés semblaient optimistes à l'aube d'une nouvelle saison hivernale", d'expliquer le spécialiste.

La France

Un autre agent affirme que le déclin du tourisme vers la France s'est présenté lorsque Paris a imposé la présentation de visas aux étrangers venant de l'extérieur de l'Europe, en septembre dernier. Cette restriction avait provoqué la formation de queues devant les consulats français, notamment en Amérique du Nord.

En avril et mai derniers, une série d'attentats terroristes avait semé la crainte parmi les touristes nord-américains, si bien que nom-

breux furent ceux qui modifieraient leurs plans de voyage.

A l'époque, ces attentats, doublés des craintes suscitées par le raid américain en Libye, provoquèrent une chute de 40 pour cent du chiffre d'affaires des courtiers en voyages du Canada vers les destinations européennes.

Les craintes s'accrurent à mesure que les tensions s'aggravèrent entre les USA et la Libye. L'industrie du tourisme d'Europe affirme avoir perdu des milliards en chiffre d'affaires et avoir connu, l'été dernier, la pire saison de l'histoire contemporaine.

En réalité, à la suite du bombardement américain de la Libye, le tourisme a diminué de 60 pour cent en France et de 45 pour cent en Italie.

Un nombre record d'Américains - environ six millions - préférèrent visiter le Canada, l'été dernier, soit le plus grand nombre de nos voisins du sud à nous visiter depuis 12 ans, affirme l'organisme Statistiques Canada.

Les Américains ont pris panique beaucoup plus rapidement que les Canadiens, à la suite de la vague terroriste sur l'Europe, affirme Lorraine Ross-Aublet, d'Air France. C'est pourquoi ils ont opté pour le Canada, pays qui n'a pas souffert de la crainte terroriste.

Lors des attentats terroristes à Paris, Air France reçut de nombreux appels de voyageurs canadiens qui semblaient peu craintifs et voulaient surtout obtenir des informations sur les procédures à suivre et les délais encourus pour ob-

tenir un visa pour la France.

Mme Ross-Aublet, tout en admettant que le terrorisme est partiellement responsable du déclin des réservations, à Air France, affirme que les taux de change défavorables et la surabondance des vols vers la France ont également nui aux transporteurs aériens.

Grande-Bretagne

Sandy Gardiner, de British Airways, ne peut fournir aucune statistique sur les réservations vers son pays, mais affirme que les avions en partance vers le Royaume-Uni sont généralement remplis à capacité, ce qui prouve que les affaires vont très bien.

Il précise toutefois que la crainte du terrorisme, le coût élevé des voyages aériens et l'attrait créé par Expo 86, à Vancouver, ont suscité une diminution des réservations vers la Grande-Bretagne, l'été dernier. Maintenant que l'exposition de Vancouver est terminée, on signale une hausse sensible des déplacements vers l'Europe.

Il admet par ailleurs qu'il est normal, en ce temps-ci de l'année, de constater une augmentation des réservations vers les destinations soviétiques.

"Dès que le mauvais temps s'installe sur l'Europe, les touristes commencent à regarder le sud avec plus d'envie", ajoute-t-il.

A l'heure actuelle, on note une hausse d'un pour cent des réservations vers l'Europe, comparativement à une baisse de 17 points de pourcentage en juin dernier.

Des amis... bien placés.

CÉLEBRER AVEC CP HOTELS
SUPER WEEK-END
évasion

Quand l'enfer sous prend de rompre avec la routine, évadez-vous... au Château Frontenac.

En famille, en amoureux ou en solitaire, il y a bien des façons de s'y divertir. Découvrez la vieille ville à l'abri des remparts. Admirez le majestueux Saint-Laurent depuis la terrasse Dufferin. Appréciez le confort des chambres récemment rénovées. Sans même quitter l'hôtel, jouez les gourmets au restaurant Le Champlain ou rassasiez-vous à la bonne franquette au Café Canadien. Jusqu'au 26 avril 1987, il ne vous en coûtera que 60,00 \$ par chambre, par nuit, le vendredi et le samedi (dimanche aussi si vous prolongez votre séjour). Rabais applicables à toutes les chambres et suites. Aucuns frais pour les enfants.

QUÉBEC
A PARTIR DE
60 \$
PAR CHAMBRE, PAR NUIT*

(maximum 2) de moins de 14 ans partageant la chambre d'un adulte. Réservez au moins 48 heures à l'avance. Consultez votre agent de voyages ou appelez-nous au 1 800 268-9411.

*Sauf pendant la période du Carnaval. Ces rabais ne s'appliquent pas aux groupes de voyageurs organisés ni aux tarifs déjà réduits.

CP Hotels & Le Château Frontenac
1 rue des Carrières
Québec (Québec) G1R 4T5 (418) 692-3861

CP et & sont les marques déposées de Canadian Pacific Limited.

VACANCES-FAMILLES inc.

SAINTE-FOY
657-7030
Centre Innovation (La pyramide)
2360 chemin Ste-Foy
ouvert le samedi jusqu'à 13h30

Montréal: 282-9580
Rimouski: 722-4933
Jonquière: 548-4626
Défendeur d'un permis du Québec

OPÉRA La Flûte Enchantée
à l'opéra de Montréal, le 29 novembre.
Transport de Québec, hôtel, opéra. **92\$** p. pers.

SOIRÉE INFORMATION VOYAGE
Au petit auditorium du Cégep Ste-Foy, le 11 novembre
86 à 19h30. Destinations: Floride, Venezuela, Guadeloupe, Brésil.

GUADELOUPE
Diverses villas à partir de **370\$** par semaine
Les Marins - St-François au tarif de V.F. à partir de **735\$** par studio, par semaine

BRÉSIL ARGENTINE
21 mars au 4 avril
Transport, hôtels, petits déjeuners inclus. **1669\$** par pers.

SARASOTA **288\$** US par semaine par villa
Villas luxueuses à partir de

Jet tours

Choix Qualité Prix
Garantis

TAHITI
De LOS ANGELES via UTA
8 jrs/6 nuits à partir de **1338\$**

LES ALPES FRANÇAISES,
par Air France
VAL D'ISÈRE, remontées mécaniques incluses **938\$** 7 nuits à partir de

LA MARTINIQUE,
par Wardair **758\$** 7 nuits à partir de

LA GUADELOUPE,
par Wardair **848\$** 7 nuits à partir de

Prix par personne, transport aérien, séjour en studio base double, transferts inclus.

LA CÔTE D'AZUR,
par Air France **998\$** 3 semaines à partir de
Prix par personne, transport aérien, séjour base double inclus.

SÉJOUR EN HÔTEL, 2 étoiles
Paris **24\$** / Nice **18\$** / Cannes **18\$**
Prix par personne, par nuit, base double, 3 nuits maximum.

LOCATION EUROP AUTO 6 jours
en France Ford Fiesta **68\$**

Peugeot 104z, en locaterme **228\$** 21 jours
Prix par personne, base double, kilométrage illimité, taxes incluses.

Rêve promis, rêve tenu!
Jet tours Consultez votre agent de voyages
(Permis du Québec)

Voyages Eaton
Notre réputation vous accompagne...

Fantasia Holidays Inc.

SOIRÉE D'INFORMATION:
PRÉSENTATION DES PRODUITS FANTASIA

JEUDI 13 NOVEMBRE
Heure: 19h30
Endroit: Restaurant La Vénérie
Eaton, Place Ste-Foy
Places limitées (50)

Veuillez s.v.p. réserver:
Voyages Eaton
Place Ste-Foy
653-8253
Permis du Québec

NUITS D'AUTOMNE

Manoir Montmorency
DEUX NUITS POUR LE PRIX D'UNE **55\$**
à partir de **55\$** en occupation double
du 15 octobre au 15 décembre

Le Manoir Montmorency
Un lieu historique
Une hospitalité d'antan
Un hôtel de soixante-huit chambres confortables
Une salle à manger de qualité «La Dame Blanche»
Un bar accueillant «Le bar Orléans»
Une cuisine recherchée
Une situation idéale à mi-chemin entre la ville de Québec et les pistes de ski du Mont-Sainte-Anne
Une vue absolument unique sur les chutes Montmorency et l'île d'Orléans
Des forfaits sur mesure pour les skieurs

Manoir Montmorency
2490, avenue Royale, Beauport, (Québec)
(418) 663-2877
1-800-463-1568 (RESERVOTEL)

CLUB STAN-BUY

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **50%** SUR VOS VOYAGES

QUÉBEC 648-8888

Montréal (514) 284-3455
Québec (418) 648-8888
Sherbrooke (819) 566-5595
Trois-Rivières (819) 378-2629
Burlington PERMIS DU QUÉBEC

SPÉCIAUX DE DERNIÈRE MINUTE

DESTINATION	VOL	HÔTEL	DESTINATION	VOL	HÔTEL
JAMAÏQUE	149	379\$	SAINTO DOMINGO	179	379\$
FLORIDE	155\$	EXEMPTÉ	ACAPULCO	289	359\$

NOS SPÉCIAUX DE DERNIÈRE MINUTE
Nos spéciaux de dernière minute sortent toutes les semaines pour la même occasion du départ.
Les prix varient selon les sièges invendus disponibles sur le marché.

IMPORTANT - Tous les sièges sont confirmés au moment du paiement. STAN-BUY est notre marque de commerce, ceci ne veut pas dire que vous allez attendre à l'aéroport. Joignez le club dès aujourd'hui.

RÉSERVATIONS À L'AVANCE
RÉDUCTION DE **7% ET PLUS**

RÉSERVATIONS À L'AVANCE

BRÉSIL - RECIFE AVION / HÔTEL (2 SEM.) DÉPARTS: 4, 18 JANV. 999\$	VENEZUELA AVION / HÔTEL (2 SEM.) DÉPART: 20 NOV. 459\$	TAMPA AVION / HÔTEL / VOITURE 1 SEM., DÉPARTS: 3-10-17-24 JANV. 299\$
NASSAU AVION / HÔTEL (1 SEM.) DÉPARTS: JANVIER 399\$	FREEMPORT AVION HÔTEL 1 SEM. 299\$ DÉPARTS: JANVIER	ORLANDO AVION / HÔTEL / VOITURE 1 SEM., DÉPARTS: 6 DÉC., 3-10-17-24 JANV. 259\$
PORTUGAL - CASCAIS AVION - HÔTEL PETIT DÉJ. DÉPARTS: NOV., JANV. (2 SEM.) 650\$	CUBA - Dép. 14 déc. AVION - HÔTEL - REPAS (1 SEM.) 569\$	NOËL NOËL NOËL CANCUN DE QUÉ. AVION - HÔTEL - 1 SEM. 550\$ VENEZUELA DE QUÉ. AVION - HÔTEL - 1 SEM. 725\$ SOSUA DE QUÉ. AVION - HÔTEL - 1 SEM. 659\$ CURAÇAO DE QUÉ. AVION - HÔTEL - 1 SEM. 869\$

CLUB MED
RÉDUCTION **7%**

La petite Allemagne du Brésil

BLUMENAU (AFP) - Maisons de style alpin à encorbellements, moulin à vent sur la berge du fleuve, géraniums et rideaux à carreaux aux fenêtres, blonds aux yeux bleus dans les rues, musiciens en culotte de cuir et chapeaux tyroliens dans les restaurants, "Das ist Blumenau".

par Claire de Oliveira

"C'est Blumenau", comme tous les défilants touristiques présentent - en allemand - cette ville de l'Etat de Santa Catarina au sud du Brésil, à 1,000 kms de Rio de Janeiro et dont la majorité des deux cents mille habitants sont d'origine allemande.

Tout ferait oublier que l'on est au Brésil, si la végétation, palmiers et bananiers, n'étaient pas là pour révéler le climat tropical.

C'est en 1850 qu'un certain Hermann Bruno Otto Blumenau, né en 1819 à Hasselfelde dans le duché de Brunswick, lance sur les berges du

fleuve Itajaí Açu, les bases d'une colonie d'agriculteurs au nom de la "Compagnie protectrice des Immigrants allemands au sud du Brésil".

Jusqu'en 1859, la colonie est la propriété privée de son fondateur. Il lutte aux côtés des colons contre une nature peu clémente, les attaques des Indiens et les inondations fréquentes dans la vallée.

Appuis

Dix ans plus tard, la ville avait 947 habitants, presque tous allemands, et recevait l'appui du Gouvernement impérial brésilien de Pedro II.

Depuis, la ville qui porte le nom de son fondateur "Blumenau" a conservé son caractère allemand et s'est efforcée de préserver les traditions de la vieille Allemagne.

"A mesure que la colonisation progressait, les populations rurales de Blumenau éprouaient le besoin de sauvegarder les traditions de la vieille patrie. Ils ont alors fondé les

Schützenvereine, des sociétés de tir, qui sont jusqu'à nos jours des pôles d'attraction et de diffusion de la culture allemande", affirme fièrement un membre de l'un de ces nombreux clubs de chasse et de tir de Blumenau.

Bon nombre des natifs de Blumenau, âgés de pas plus de 60 ans aujourd'hui, ont fait leurs études en allemand dans des écoles privées de la ville car les établissements publics brésiliens, encore peu nombreux à l'époque, ne pouvaient accueillir tous les écoliers.

Mais, pendant la Deuxième Guerre mondiale, une loi a rendu obligatoire l'enseignement en langue portugaise et entraîné en 1938, la fermeture de vingt écoles dans la seule Blumenau.

Les jeunes

Interrogé, un groupe d'adolescents d'origine allemande admet que les nouvelles générations comprennent mais parlent de moins en

moins l'allemand. Ils sont brésiliens avant tout et fortement influencés par la télévision qui envoie les mêmes images aux quatre coins de cet immense pays.

"Prenons l'exemple de la Coupe du Monde de football. Nous supportons tous, sans exception, le Brésil. Bien sûr, dans un match France-Allemagne on peut encourager l'Allemagne mais, lorsque le Brésil est en jeu, il n'y a plus d'hésitation possible: "Brasil est le cri unanime", précise un jeune germano-brésilien.

Dans le souci de préserver le caractère allemand de la ville, la mairie a décidé il y a quelques années d'exonérer d'impôts locaux pendant cinq ans toute nouvelle construction - boutiques, banques, supermarchés, maisons individuelles etc - de style allemand.

Après des inondations qui, en août 1983 et 1984, ont ravagé la ville, la mairie a pris l'initiative d'organiser tous les ans une Okto-

berfest - comme la fête de la bière à Munich - pour remonter le moral des habitants de Blumenau.

La troisième a eu lieu cette année du 3 au 19 octobre.

Dès 9 heures du matin, sur la place Victor Konder au centre-ville, devant la boutique Moellmann fondée en 1869, le Bierwagen est attendu avec impatience.

La bière

C'est le camion à bière, décoré de fleurs, qui circule dans les rues de la ville au milieu des défilés et danses folkloriques pour distribuer gratuitement la boisson la plus populaire de l'Oktoberfest.

Outre les groupes régionaux,

quatre orchestres sont venus directement d'Allemagne cette année pour animer la fête. Les chansons sont souvent reprises en chœur par les habitants de Blumenau: "Im himmel, da gib't's kein bier" (Au ciel, il n'y a pas de bière). Tous les plats typiques sont également servis: canard au chou rouge, choucroute.

En fin de semaine, des grands bals durent jusqu'à l'aube.

Cette année plus de 600,000 personnes ont visité les stands de la fête et 500,000 litres de bière ont été consommés au cours de cette manifestation, désormais l'une des grandes attractions du sud du Brésil.



Grand tour du Pacifique Sud

FIDJI - AUSTRALIE
NOUVELLE ZÉLANDE

22 jours à partir de
\$ 5,499
CAN.

air new zealand Possibilité d'extension en Polynésie

DATES DE DÉPART:
• 1987: 8 février, 19 avril, 5 et 12 juillet, 6 septembre et 18 octobre.

LE PRIX COMPREND: transport aérien aller/retour de/à Montréal; hôtels de première classe; visites et excursions petit déjeuner quotidien.

Permis du Québec.

Pour réservations et renseignements, contactez votre agent de voyages.

FLORIDE 2 sem.

TEMPS DES FÊTES
299\$ U.S. AUTO CAR
P.P. ET HOTEL
112 jours de route seulement. Choix de départs entre 21 déc et 15 fév.
*21 déc. 505\$ U.S.

TOURS TROPIK

871-6084 Permis du Québec

PAOLO NOËL, PERSONNALITÉ DE LA TÉLÉVISION, EN VEDETTE CHAQUE SOIR AU "CLUB".

SUEZ

2000\$ PAR JOUR, PAR PERSONNE
du 1er novembre au 20 décembre.

- Café et toasts gratuits chaque matin
- TV par satellite avec programmes canadiens disponibles
- Dégustation vins fromages
- Soirées "pizza"
- Tennis gratuit le jour et le soir
- Réfrigérateur dans toutes les chambres.

GRATUIT POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS.

Pour réservations consultez votre agent de voyages ou appelez directement
(418) 647-3646

TARIFS D'ÉTÉ ET SPÉCIAUX D'HIVER POUR CEUX QUI RÉSERVENT TÔT

Ces tarifs ne s'appliquent qu'aux réservations faites avant le 1er décembre 1986

RÉSERVEZ DES MAINTENANT!

CASUAL AND INFORMAL LIFERS

Marco Polo

Hôtel situé sur le bord de l'océan au 1901 Collins Ave., Sunny Isles, FL 33160 (à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale).

Tarif par personne, par jour, occupation double, 75 chambres sur 350.

À partir de maintenant jusqu'au 20 déc.: 1700\$
Du 20 déc. au 3 jan.: 3500\$
Du 15 jan. au 7 fév.: 3000\$
Du 3 jan. au 15 jan.: 3000\$
Du 7 fév. au 1er mars: 4000\$

Pour faire vos réservations au Marco Polo et au Waikiki, voyez votre agent de voyages ou téléphonez au
(418) 647-2220

Renseignez-vous sur nos tarifs à la semaine et au mois. Demandez notre dépliant détaillé pour la saison hivernale. Du 1er février au 1er mars, ajoutez 55\$ par jour, par personne.

WAIKIKI Hôtel situé sur le bord de l'océan.
180th Street & Collins Ave., Sunny Isles, FL 33160 (à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale).

Tarif par personne, par jour, occupation double, 50 chambres sur 250.

À partir de maintenant jusqu'au 20 déc.: 1100\$
Du 20 déc. au 3 jan.: 2200\$
Du 15 jan. au 7 fév.: 2000\$
Du 3 jan. au 15 jan.: 2000\$
Du 7 fév. au 1er mars: 2600\$

TOURBEC Du 07 au 21 février 1987

SKI aux pieds

Au départ de Québec

1285\$

par personne base double

Groupe accompagné par notre pro: Paule Thivierge

SKI A TIGNES

au coeur des Alpes Françaises

INSCRIPTION INDIVIDUELLE
Jumelage garanti
nombre de places limité

Compris:

- Le service d'un représentant Tourbec
- Transport en autocar de Québec à Mirabel et retour
- Transport aérien Montréal-Geneve-Montréal
- Transfert de l'aéroport à l'hôtel et retour
- Hébergement pour 2 semaines en studio en base double
- Remontées mécaniques
- Carte neige Assurance maladie et rapatriement

Non compris:

- Taxes et frais de service 50\$

Soirée d'information: Le 12 novembre à 19h00
Entrée libre
1178 avenue Cartier

Tourbec Québec
1178, avenue Cartier 522-2791
Détenant d'un permis du Québec.

LE RENDEZ-VOUS...

HÔTEL TADOUSSAC
TADOUSSAC (418) 235-4421

ou

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES
Ile-aux-Coudres (418) 438-2711

FORFAIT "ÉVASION" 2N/3J jusqu'au 23 déc. 1986, du 4 janv. au 28 mars 1987. INCLUANT: 2 soupers, la chambre pour 2 soirs, 2 déjeuners. 99\$ par pers. occ. double	FORFAIT "NOËL" 2N/3J 24, 25 et 26 déc. 1986 INCLUANT: 2 soupers, 2 couchers, 1 brunch cocktail et réveillon de Noël, dépouillement de l'arbre, 1 déjeuner et 1 dîner. 138\$ par pers. occ. double
FORFAIT "ST-SYLVESTRE" 2N/3J 31 déc. 1986, 1er et 2 janv. 1987 INCLUANT: 1 buffet gastronomique, 1 brunch, 2 couchers, 1 souper et 1 déjeuner. 108\$ par pers. occ. double	<ul style="list-style-type: none"> Randonnée pédestre Ski de fond (en saison) La chaleur du foyer Ambiance familiale <p>(À Cap-Aux-Pierres: Piscine intérieure et en saison ski alpin au Massif de Petite-Rivière-St-François).</p>

Autres forfaits disponibles: "RELÂCHE", "COEUR À COEUR", "REUNION D'AFFAIRES" et "MARÉE MONTANTE"

DEMANDEZ NOS FORFAITS TOUT AU LONG DE L'ANNÉE ET PROFITEZ DE NOS FACILITÉS ET DE NOS ACTIVITÉS POUR VOS RENDEZ-VOUS DE COEUR, DE DÉTENTE, DE GROUPE, DE CONGRÈS OU AUTRES.

Renseignements et réservations:
Sans frais au Québec, Ontario, Maritimes: 1 (800) 463-5250
Au Québec: 1 (800) 361-6162
De Montréal: 1 (800) 361-1155
1 (514) 861-2821

BIENVENUE
Famille Dufour
Cap-aux-Pierres

BOB GRUDER EST DE RETOUR AU MOTEL

Après 5 ans d'absence.

Monaco

Motel situé sur le bord de l'océan, sur la 175e Rue, Sunny Isles, Miami Beach, Florida, 33160 (à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale).

Complètement rénové... Tout est neuf! Le Monaco est le motel le plus beau, le plus propre et le plus confortable de tous. Vous y retrouverez une ambiance familiale et un service de première classe. Revenez chez-vous, au Monaco.

Personnel francophone

Pour réservations, voyez votre agent de voyages. Pour renseignements, composez le
(514) 848-7288

LES CANADIENS VONT LE TOUT NOUVEAU Hawaiian Isle

Beach Resort

(\$250,000 de rénovations) AU BOARD DE L'OCEAN
176 Ieme Rue et Ave. Collins, Miami Beach, Florida 33160

\$1750 Maintenant, jusqu'au 19 décembre
Par pers. Occ. Double
\$2950 Spécial de Noël, 19 déc. au 5 janvier.
Par pers. Occ. Double

Maintenant, jusqu'au 5 janvier:
enfants accueillis gratuitement et chaque 7e nuit gratuite.

- Nouvelle façade
- Réception rénovée
- Chambres rénovées
- Terrain de Tennis
- Spa
- Salle de jeux et monitrice pour enfants
- Buanderie
- Nouveau restaurant
- Réfrigérateur dans chaque chambre
- Dégustation de vins et fromages
- Piscines chauffées
- Patageuses
- Cuisinettes
- Club Rendez-Vous
- Bar "Outrigger"
- Casse-Croûte
- Salle de cartes
- Stationnement gratuit

POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU COMPOSEZ A TIRAS VERTS

Votre Hôte et Directeur J. Roger LaFertière (305) 932-2121

DONNEZ UNE FOIS... POUR TOUS

Centraide
QUÉBEC

40 ans
Centraide

LE 50^e ANNIVERSAIRE D'AIR CANADA
MEMBRE DE L'ALLIANCE CANADIENNE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES

Vert... sous-marin.

Comme certains poissons qui vous observent avec curiosité quand vous faites de la plongée dans les eaux transparentes des mers du Sud.

Mais se faire de nouveaux amis n'est qu'un des nombreux attraits d'Un été infini d'Air Canada.

Voici d'autres raisons excitantes d'appeler vite votre agent de voyages ou Air Canada au 692-0770.

Jusqu'au 18 déc., 5 au 31 jan.	Tarifs aller-retour à partir de
Tampa	296\$
Jusqu'au 18 déc., 5 au 31 jan.	
Miami	305\$
Du 5 au 31 jan.	
Fort Lauderdale	321\$ ^{50%}
Jusqu'au 10 déc. Départs de Montréal	
Martinique/Guadeloupe	618\$

Renseignez-vous sur les conditions et restrictions applicables.

*Les vols Montréal d'Air Canada sont assurés par Turram Inc. conformément aux dispositions VATA connues dans le règlement sur les transporteurs aériens. D89 13/009

AIR CANADA

PERMIS DU QUÉBEC

Vert... sous-marin. Comme certains poissons qui vous observent avec curiosité quand vous faites de la plongée dans les eaux transparentes des mers du Sud.

Mais se faire de nouveaux amis n'est qu'un des nombreux attraits d'Un été infini d'Air Canada.

Voici d'autres raisons excitantes d'appeler vite votre agent de voyages ou Air Canada au 692-0770.

Jusqu'au 18 déc., 5 au 31 jan.	Tarifs aller-retour à partir de
Tampa	296\$
Jusqu'au 18 déc., 5 au 31 jan.	
Miami	305\$
Du 5 au 31 jan.	
Fort Lauderdale	321\$ ^{50%}
Jusqu'au 10 déc. Départs de Montréal	
Martinique/Guadeloupe	618\$

Renseignez-vous sur les conditions et restrictions applicables.

*Les vols Montréal d'Air Canada sont assurés par Turram Inc. conformément aux dispositions VATA connues dans le règlement sur les transporteurs aériens. D89 13/009

AIR CANADA

PERMIS DU QUÉBEC

LE MONDE

Chirac provoque une controverse

♦ PARIS (d'après AFP) - Le premier ministre français Jacques Chirac a déclaré qu'il a été informé par les responsables ouest-allemands que la Syrie n'était pas impliquée dans l'attentat raté d'avril dernier contre un avion d'El Al à Londres et qu'il s'agissait en réalité d'une "provocation" des services secrets israéliens en liaison avec des éléments dissidents syriens.

C'est ce qu'affirmait hier le Washington Times, en précisant que M. Chirac avait fait cette révélation mardi lors d'une entrevue accordée à son rédacteur en chef, M. Arnaud de Borchgrave.

Selon l'article, M. Chirac aurait dit que c'étaient le chancelier ouest-allemand Helmut Kohl et son ministre des Affaires étrangères Hans Dietrich Genscher qui l'avaient informé que le Mossad israélien avait mis au point ce complot pour embarrasser le régime syrien.

Hier, M. Chirac a affirmé que "l'interprétation" de ses propos par le journal était "dénuée de tout fondement."

De son côté, le porte-parole du gouvernement ouest-allemand a démenti que le chancelier Kohl ou son ministre aient fourni de telles informations à M. Chirac.

Chirac ment

Le rédacteur en chef du Washington Times a accusé hier le premier ministre Chirac, de mentir lorsqu'il dément les propos qu'il lui a attribués dans un article publié le même jour dans ce quotidien.

"Bien sûr, il ment", a déclaré M. de Borchgrave dans une interview à la chaîne de télévision par câble CNN. "S'il dit que je mens, bien sûr qu'il ment parce que j'ai la transcription complète" de l'interview.

Le rédacteur en chef du quotidien conservateur a brandi un magnétophone en disant: "c'est là, c'est sur la bande, la propre voix de Chirac disant ce que vous lisez dans mon journal. Alors qu'est ce qui se passe?"

Il a également à nouveau menacé de publier le texte complet de l'interview lundi si le premier ministre français continue à démentir les propos qui lui ont été attribués. ●



Sans rancune

Bobby Dale Young, sa femme Judith et leur fille Deanna forment, à en juger par cette photo, une famille très unie. Or, cette photo a été prise dans le bureau de l'avocat des parents jeudi à Santa Ana, en Californie. Et si les époux Young ont eu besoin d'un service d'un avocat c'est que leur fille les a dénoncés à la police comme étant des drogués. Ils ont reçu l'ordre de se soumettre à un programme de désintoxication qui pourrait leur éviter une comparution devant le tribunal. Les parents ont déclaré qu'ils acceptaient cette décision et qu'ils n'en voulaient nullement à leur fille.

Des indices relient Georges Abdallah à un attentat en 1984

♦ PARIS (AFP) - La Justice française a retenu de nouveaux "indices" en ce qui concerne le rôle joué par Georges Ibrahim Abdallah, chef présumé des Fractions armées révolutionnaires libanaises (FARL), dans la préparation d'un attentat manqué contre le consul général des Etats-Unis à Strasbourg, le 26 mars 1984, a-t-on appris hier de source bien informée.

C'est grâce à la coopération de la police yougoslave, qui a découvert à Belgrade une voiture achetée par la compagne d'Ibrahim Abdallah, la Libanaise Jacqueline Esber, que les policiers du contre-espionnage français, la DST (Direction de la Surveillance du Territoire) et ceux de la Police judiciaire ont remonté la piste du chef présumé des FARL.

En août 1984, les policiers yougoslaves découvrent à Belgrade un véhicule abandonné, une Citroën CX immatriculée à Lyon. Ils alertent alors leurs collègues français et ceux-ci établissent que la CX a été

achetée à Lyon le 12 mars 1984 par Jacqueline Esber, accompagnée de Georges Ibrahim Abdallah. Cette voiture n'avait pas été repérée à Strasbourg dans l'enquête sur l'attentat contre le consul américain, mais ce qui permettra à la DST de faire le lien avec cette affaire, c'est un plan de la ville de Strasbourg laissé dans la voiture.

Sur ce plan, deux points : l'un à l'emplacement d'un édifice religieux israélien, l'autre approximativement à la hauteur du domicile privé du consul général américain, M. Robert Onan Homme.

Or, 14 jours après l'achat de la CX à Lyon, la ville où Georges Ibrahim Abdallah a été arrêté en octobre 1984, le consul général américain échappe de peu à un attentat devant son domicile: il est atteint par trois projectiles au front, à la poitrine et au cou qui n'ont fait que l'effleurer. Le tireur n'avait pas pu être identifié.

Le jour même, les FARL avaient revendiqué cet attentat, dans une lettre à l'AFP. ●

De nouvelles propositions soviétiques

♦ GENEVE (AFP) - la délégation soviétique aux différentes négociations bilatérales avec les Etats-Unis sur le désarmement engagées à Genève, a présenté hier aux représentants américains "de nouvelles propositions accompagnées de nouveaux chiffres", a-t-on appris de source diplomatique.

Ces propositions, dont le contenu n'a pas été précisé, ont été formulées par le responsable soviétique, M. Viktor Karpov, au cours d'une séance plénière qui a réuni deux heures et demi durant les principaux délégués des deux pays participant aux travaux sur les armes nucléaires intercontinentales, les forces nucléaires de portée intermédiaire ou "euromissiles" et le système de défense spatiale ou "guerre des étoiles".

Selon une source diplomatique, les nouvelles propositions soviétiques concernent également les essais nucléaires dont Moscou souhaite l'arrêt. ●

Déçu, le mécano s'empare d'un chasseur Skyhawk

♦ EL TORO, Californie (AFP) - Un mécanicien militaire américain, déçu de n'avoir pas été retenu comme élève-pilote, a pris les commandes d'un chasseur-bombardier et effectué un vol de 30 minutes avant de revenir sans encombre à la base d'El Toro des U.S. Marines.

Le caporal Howard A. Foote, âgé de 21 ans, qui risquait neuf ans de pénitencier militaire, a simplement été mis à la porte par les Marines, sur sa requête, ont annoncé hier les autorités militaires.

Le caporal Foote rêvait de devenir pilote, mais il n'avait pas été retenu étant jugé enclin à avoir le mal de l'air. Le 4 juillet dernier, jour de la fête nationale, déçu, il s'empara d'un A-4M Skyhawk de l'alignement, decolla pour un vol de 80 km et six passages au dessus de la base avant de poser son appareil.

Le caporal a reconnu que les cours de pilotage pris dans le civil et sa licence de pilotage de planeur ne le qualifiaient pas pour manier un jet à hautes performances, et admis qu'il avait été "non seulement casse-cou mais dangereux". ●

Fédération de l'Informatique du Québec (Section de Québec)

SÉMINAIRE

Titre: "Le prototypage: une solution de productivité ou d'improductivité?"



Joignez d'autres intervenants intéressés par le sujet pour débattre de ces questions avec un groupe de spécialistes qui se perfectionnent dans l'usage de techniques de haute productivité et sous l'animation de M. Gilles Lapiere, Associé principal, SOMAPRO Ltée.

Date: Le jeudi 13 novembre 1986.

Heure: 13h30 à 16h30

Endroit: Auberge des Gouverneurs Centre-ville, Salon Duquesne

Coût: Membre: 20\$. Non membre: 35\$

Pour réservations: Mme Hélène Page (418) 692-0248

CECIL BILODEAU AUTOS
CHEVROLET-OLDSMOBILE
9641, boul. Sainte-Anne, Sainte-Anne-de-Beaupré
827-3773

BOUCHARD
PONTIAC-BUICK
7680, boul. Sainte-Anne, Château-Richer
824-4201

LE BOULEVARD SAINTE-ANNE LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

FORD
FILLION
& FRÈRES (1976) INC.
L'Ange-Gardien
6218, boul. Sainte-Anne,
822-0610

HYUNDAI
PRIME ROBERGE
6964, boul. Sainte-Anne, L'Ange-Gardien
822-1475

VW
Automobiles Langlois
6090, boul. Sainte-Anne, L'Ange-Gardien
822-0671

HONDA
AUTO Frank & Michel
5790, boul. Sainte-Anne, Boischatel
822-2252

5740, boul. Sainte-Anne, Boischatel
822-0499
Royal NISSAN

Sur la bonne piste... des prix et du service

Vous recherchez meilleure qualité, meilleur prix, meilleur service?
Tous les indices vous mèneront sur le
BOULEVARD SAINTE-ANNE
où sept concessionnaires vous offrent le plus grand choix de véhicules, dans la région.

C'est élémentaire... c'est bien évident!



Moscou infiltre des commandos en Europe

♦ BONN (NYTNS) - Des unités de commando de l'Union soviétique et d'autres pays du Pacte de Varsovie s'infiltreront régulièrement en Europe de l'Ouest pour se familiariser avec les lieux et déterminer des cibles stratégiques militaires, selon les services de renseignement militaires ouest-allemands.

Déguisés en camionneurs, marins ou touristes, les membres de ces unités se déplacent librement à travers l'Europe de l'Ouest, cherchant et photographiant les ponts, casernes militaires, dépôts de munitions et de carburants et les centrales téléphoniques qui deviendraient tous des cibles dans une période précédant une guerre.

"C'est étonnant qu'ils fassent cela lorsqu'ils lancent des appels à la détente et à la confiance mutuelle," a déclaré M. Peter Kurt Wurzbach, secrétaire d'Etat au ministère de la Défense, dans une entrevue portant sur l'existence de ces unités spéciales. "Ces agissements ont lieu dans une période qui n'en est pas une de guerre," a-t-il ajouté.

Selon les services de renseignement de Bonn, ces commandos du Pacte de Varsovie, qui dépendent directement du commandement militaire soviétique, auraient pour mission, dans le cas d'une menace de guerre, de s'infiltrer en Europe de l'Ouest pour semer la panique, perturber les communications et assassiner ou kidnapper les leaders politiques.

M. Wurzbach, dont le poste le

place directement sous l'autorité du ministre de la Défense Manfred Worner, a dit que ces unités spéciales recevaient un entraînement qui en fait en quelque sorte des terroristes.

Selon des sources au sein des services de renseignement ouest-allemands, dans le cas d'une possibilité de guerre, beaucoup de ces militaires porteraient des uniformes de l'armée ouest-allemande ou d'au-

Matériel saisi

♦ STOCKHOLM (AFP) - Les douaniers suédois ont saisi hier du matériel électronique de fabrication américaine à bord d'un camion soviétique se dirigeant vers la frontière finlandaise, a annoncé hier soir l'agence de presse suédoise TT.

Selon l'agence, le chauffeur ne possédait pas de licence autorisant l'entrée en Finlande du chargement saisi, et il s'appretait à faire passer illégalement ce matériel en Finlande pour l'acheminer ensuite en URSS. Le véhicule avait pour destination Moscou.

Les douaniers ont inspecté le camion durant 10 heures avant de découvrir un carton renfermant du matériel de haute technologie, dont le type n'a pas été précisé. Le matériel a été placé sous séquestre tandis que le camion a été autorisé à poursuivre sa route. ●

tres armées de l'OTAN pour faciliter leur travail de saboteurs.

Langue du pays apprise

L'Union soviétique aurait de 7.000 à 8.000 hommes dans ces commandos constitués pour oeuvrer en groupe de quatre à 12 hommes. L'Allemagne de l'Est, la Pologne et la Tchécoslovaquie auraient au total un nombre équivalent de militaires entraînés pour opérer derrière les lignes ennemies.

Le chef de chaque groupe a appris la langue du pays qui lui a été assigné et a été infiltré au moins une fois à l'Ouest pour qu'il puisse se familiariser avec les cibles qui lui ont été déterminées. Le choix de ces militaires aurait été fait avec beaucoup de minutie parmi des familles fiables ayant des membres bien placés dans le parti communiste.

Les commandos est-allemands, en raison de la langue commune des deux Allemagnes, pourraient par ailleurs, dans une situation de pré-guerre, s'infiltrer impunément en RFA dans risquer d'être dépités.

M. Wurzbach a noté que les liens commerciaux développés entre les deux Europes facilitaient la tâche des commandos actuellement. "Sachez qu'annuellement 350.000 camions viennent à l'Ouest de pays du Pacte de Varsovie," a-t-il dit.

Durant les manœuvres du Pacte de Varsovie, a-t-il ajouté, il y a une hausse sensible du nombre de ca-

mions et de péniches en provenance de l'Est, laissant entendre que les commandos coordonnaient parfois leurs incursions avec les déplace-

ments des forces conventionnelles. "Et les bateaux de pêche soviétiques possèdent tous de grandes antennes."

M. Wurzbach a noté que l'OTAN ne possédait pas de forces similaires pour opérer derrière les lignes ennemies. ●



Où est mon père?

Irina Gorbatcheva, fille du leader soviétique Mikhaïl Gorbatchev, semble chercher du regard son père qui assistait hier, d'une tribune érigée à la Place rouge, à Moscou, au défilé traditionnel marquant l'anniversaire de la Révolution d'octobre.

GRATIS!

Une magnifique collection de 4 posters exclusifs

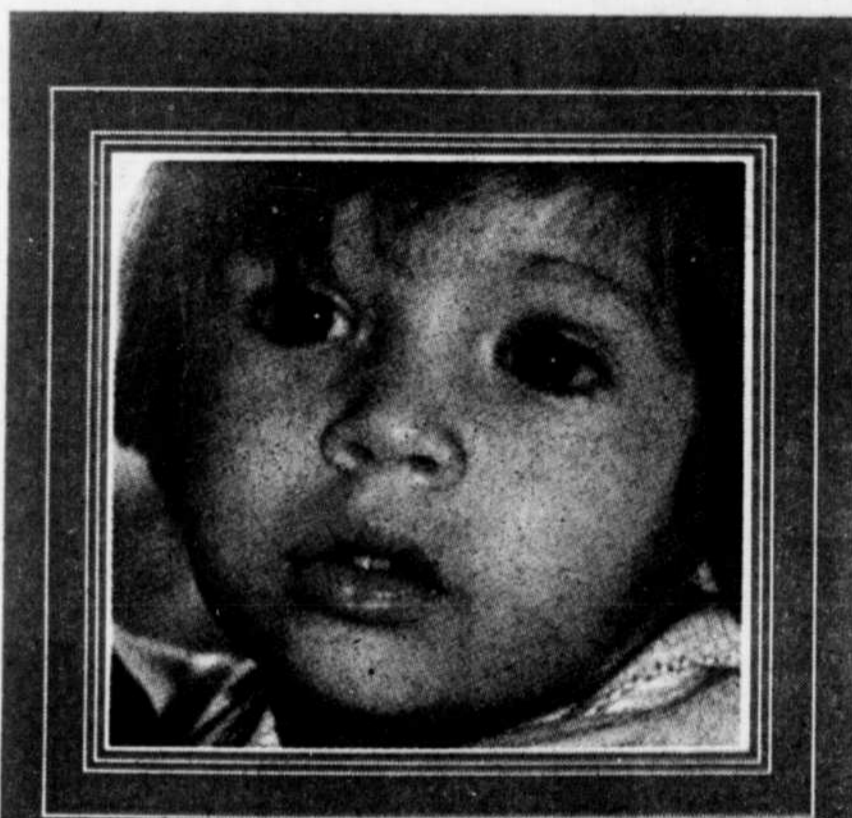
« RegARDS d'enfants »

Chaque poster:

- ✓ Photo couleur par l'artiste Olivier Dassault
- ✓ Réflexion poétique calligraphiée à la main par Joëlle Cossette
- ✓ Encadré en couleurs-décoration: quatre couleurs différentes
- ✓ Grand format (22 x 11 1/2) prêt à accrocher ou encadrer

Pour le plaisir des yeux et du coeur!

Pour des raisons hors de notre contrôle, la distribution gratuite du poster débutera le 16 nov. (au lieu du 9) pour se continuer les 16, 23, 30 nov. et le 7 déc. Ne le manquez pas!



J'ai regardé plus haut que tous les regards d'homme, je me suis laissé séduire par l'Unique Beauté... mes yeux sauront-ils redire au monde toute cette tendresse rencontrée?

Offert gracieusement par: Les Éditions Anne Sigier, la Fondation Giguère Automobile et Le Soleil
Photos: Olivier Dassault, Textes: Anne Sigier, Calligraphie: Joëlle Cossette

À lire et relire. À garder et regarder.

Offert gracieusement par les Éditions Anne Sigier, la Fondation Giguère Automobile et le Soleil.

Collectionnez-les! N'en manquez pas un!